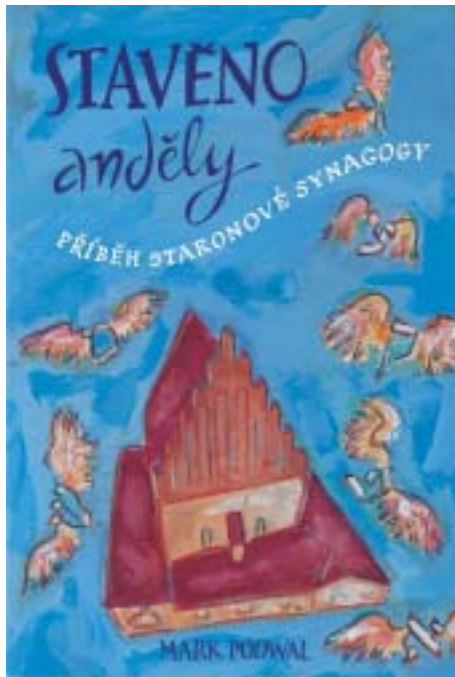


překážky pražská synagoga a s ní úzce spjatá židovská komunita přestaly pustošení času, pronásledování a války. Tato knížka bude pomáhat udržet v živé paměti i pro budoucí generace příběh o trvání a vytrvalosti.“ Knihu Marka Podwala *Stavěno anděly* s podtitulem *Příběh Staronové synagogy* je možno koupit v muzejních obchodech nebo si ji lze objednat na webových stránkách muzea.



Titulní stránka nově vydané publikace *Stavěno anděly*.
Title page from the new publication *Stavěno anděly* [Built by Angels].

VÝZNAMNÉ NÁVŠTĚVY

Duben

Známý americký režisér Chuck Workman v doprovodu uznávané americké filmové historičky Betsy A. McLane.

Margit Fischerová, manželka prezidenta Rakouské republiky Heinz Fischeera, v doprovodu Lívie Klausové, manželky českého prezidenta Václava Klause.



Margit Fischerová v doprovodu Lívie Klausové na Starém židovském hřbitově.
Margit Fischer accompanied by Livia Klausová at the Old Jewish Cemetery.



Z divadelního představení v Brně.
From the theatre show in Brno.

my of Performing Arts in Brno, deals with the life story of the Nazi war criminal and Auschwitz doctor, Josef Mengele, and the theme of medical and human ethics in extreme life situations. It explores the intoxication of power, the meaningfulness or senselessness of human suffering, and human courage and cowardice. The show met with tremendous response at the Brno centre.

NEW PUBLICATIONS

Mark Podwal: *Built by Angels. The Story of the Old-New Synagogue*

The Jewish Museum in Prague has just published a Czech translation by Pavla Niklová of US writer and illustrator Mark Podwal's book *Built by Angels*, which has already enjoyed success in the United States. Using drawings and lyrical prose, this book tells the story of the Altneschul, or the Old-New Synagogue, which is the oldest surviving synagogue in Europe. In the preface, the world-famous Jewish writer, thinker and Nobel Peace Laureate Elie Wiesel has the following to say: "Dr. Podwal's skills as storyteller and artist make this book particularly endearing for children, and it would be only natural to further bring this story to life for Czech children by publishing it in their own language. Against all odds, the Prague synagogue and its tight-knit community have withstood the ravages of time, persecution, and war – and this book would be instrumental in keeping the memory of its tale of perseverance alive for generations of Czechs to come." The Czech translation of Mark Podwal's *Built by Angels. The Story of the Old-New Synagogue* is available in the Museum's shops and can be ordered via its website.

Delegace členů Kongresu Spojených států amerických.

Květen

Účastníci konference Evropské rady židovských obcí o sociální pomoci.

Červen

Izraelský specialista na ukládání elektronických dat Moshe Yanai s manželkou.

Izraelský ministr pro veřejnou diplomaci a diasporu Yitzhak Eldan.



Yitzhak Eldan, izraelský ministr pro veřejnou diplomaci a diasporu.
Yitzhak Eldan, Israeli Minister of Public Diplomacy and the Diaspora.

Nově jmenovaná vedoucí kanceláře první dámy Spojených států Susan Sher s chotem.

PROMINENT VISITS

April

Famous US director Chuck Workman with the acclaimed US film historian Betsy A. McLane.

Margit Fischer, wife of the Austrian president Heinz Fischer, accompanied by Livia Klausová, wife of the Czech president Václav Klaus.

Delegation of members of the Congress of the United States of America.



Delegace členů Kongresu Spojených států amerických na Starém židovském hřbitově.
Delegation of members of the Congress of the United States of America at the Old Jewish Cemetery.

May

Participants of the European Council of Jewish Communities Social Welfare Conference.

June

Israeli electronic data storage specialist Moshe Yanai with his wife.

Israeli Minister of Public Diplomacy and the Diaspora, Yitzhak Eldan.

First Lady Michelle Obama's new Chief of Staff, Susan Sher, with her husband.

ZPRAVODAJ NEWSLETTER

2

המוזיאון
היהודי
בפראג



2009

THE JEWISH
MUSEUM
IN PRAGUE

ŽIDOVSKÉ MĚSTO NAVŠTÍVILA PRVNÍ DÁMA SPOJENÝCH STÁTŮ

Do pražského Židovského Města zavítala 5. dubna první dáma Spojených států amerických Michelle Obama doprovázená Rahmem Emanuelem, ředitelem kanceláře Bílého domu, a Davidem Axelrodem, poradcem prezidenta USA Baracka Obamy.

První dáma si nejprve v doprovodu ředitele muzea Leo Pavláta a kurátorky Michaely Sidenberg prohlédla Pinkasovu synagogu. Uctila tak památku 80 000 českých a moravských Židů, obětí nacistické persekuce, jejichž jména jsou napsána na zdech synagogy. Po výkladu o dějích modlitebny manželku amerického prezidenta obzvlášť zaujal příběh dětských kreseb z ghetta Terezín, jichž je v prvním patře synagogy vystaveno více než 200. Kroky první dámy dále směřovaly na Starý židovský hřbitov, kde se zastavila u náhrobků významných osobností pražských židovských dějin. Na tumbu věhlasného rabína Jehudy Levy ben Becalela, rabiho Löwa, který je nejvýznamnější osobností pochovanou na Starém židovském hřbitově, položila v duchu staré židov-

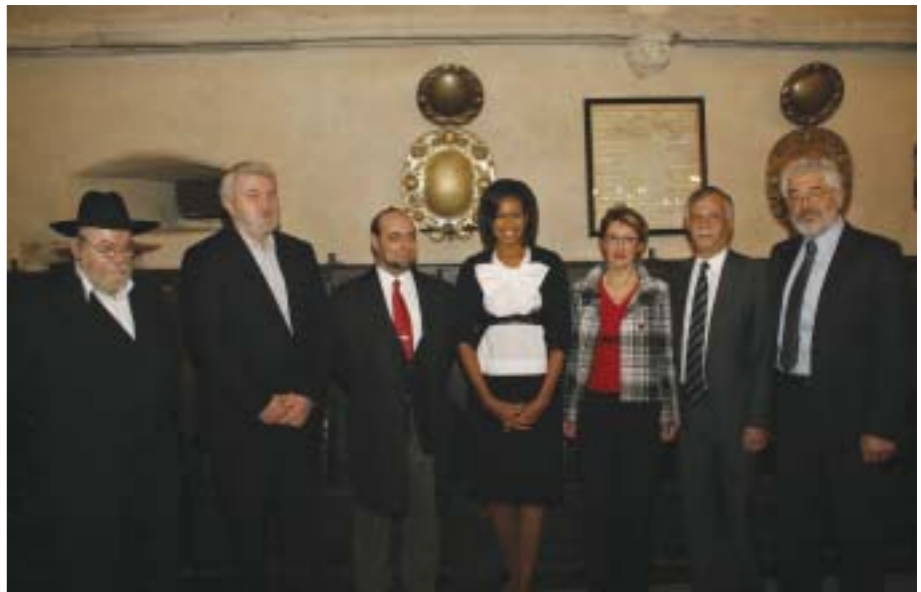
THE JEWISH TOWN VISITED BY THE FIRST LADY OF THE UNITED STATES

The First Lady of the United States, Michelle Obama, visited Prague's Jewish Town on the 5th of April. She was accompanied by Rahm Emanuel, the White House Chief of Staff, and David Axelrod, advisor to President Barack Obama.

Accompanied by Museum director Leo Pavlát and curator Michaela Sidenberg, Mrs. Obama first looked round Pinkas Synagogue, where she honoured the 80,000 Jewish victims of Nazi persecution from Bohemia and Moravia, whose names are written on the synagogue walls. After a brief exposition on the synagogue's history, Mrs. Obama showed particular interest in the story of the children's drawings from the Terezín ghetto, more than 200 of which are on display on the upper floor of the synagogue. The First Lady then went to the Old Jewish Cemetery, where she stopped by the graves of prominent figures from Prague's Jewish history. In keeping with an old Jewish custom, Mrs. Obama placed a *kvittel* (prayer note) at the grave of the renowned Rabbi Judah Loew ben Bezalel (Rabbi Loew), who is the most



V duchu staré židovské tradice položila první dáma *kvittel* na hrob rabího Löwa na Starém židovském hřbitově.
In keeping with an old Jewish custom, the First Lady placed a *kvittel* at the grave of Rabbi Loew in the Old Jewish Cemetery.



Michelle Obama se zástupci židovské obce. (Zleva): Vrchní zemský a pražský rabín Efraim Karol Sidon, předseda Federace židovských obcí v ČR Jiří Daniček, tajemník téže organizace Tomáš Kraus, Michelle Obama, předseda Židovské obce v Praze František Bányai s manželkou a ředitel Židovského muzea v Praze Leo Pavlát.

Michelle Obama with Jewish Community representatives. (From left): Chief Rabbi of the Czech Republic and Prague Efraim Karol Sidon, Chairman of the Federation of Jewish Communities in the Czech Republic Jiří Daniček, Executive Director of the latter federation Tomáš Kraus, Michelle Obama, Chairman of the Jewish Community in Prague František Bányai with his wife and Director of the Jewish Museum in Prague Leo Pavlát.

ské tradice *kvittel*, prouzek papíru s osobní prosbou. Ze Starého židovského hřbitova se Michelle Obama odebrala do Staronové synagogy, která je nejstarší evropskou synagogou stále užívanou k bohoslužebným účelům. Zde ji přivítali zástupci české a moravské židovské komunity – zemský a pražský rabín Efraim Karol Sidon, předseda Federace židovských obcí v ČR Jiří Daniček, tajemník téže organizace Tomáš Kraus a předseda Židovské obce v Praze František Bányai s manželkou.

Ze si manželka amerického prezidenta vybrala k návštěvě mezi ostatními pražskými pamětihodnostmi někdejší Židovské Město, je pro Židovské muzeum velká pocta. Svědčí to o jedinečnosti pražských židovských památek i významné roli, kterou seznámení se s židovskou kulturou může hrát v oblasti výchovy k toleranci,

important figure buried in the cemetery. After visiting the cemetery, the First Lady then went to the Old-New Synagogue, which is the oldest European synagogue that is still used for religious purposes. She was greeted there by representatives of the Czech and Moravian Jewish community: Chief Rabbi of the Czech Republic and Prague Efraim Karol Sidon, Chairman of the Federation of Jewish Communities in the Czech Republic Jiří Daniček, Executive Director of the latter federation Tomáš Kraus, and Chairman of the Jewish Community in Prague František Bányai with his wife.

It is a great honour for us that the First Lady chose to visit Prague's former Jewish Town among other sights of the city. This testifies to the uniqueness of the Jewish monuments and to the important role that an awareness of Jewish culture

Překlad dopisu:

BÍLÝ DŮM

6. května 2009

Pan Leo Pavlát
Ředitel
Pražské Židovské muzeum
U Staré školy 1
Praha, Česká republika

Vážený pane Pavláte,

velmi Vám děkuji za Vaši laskavost během mé návštěvy v Praze. Čas, který jsem strávila v židovské čtvrti, mě nadmíru dojal. Chci Vám poděkovat, že jste mi dal příležitost, abych se dozvěděla o tomto pokladu dějin. Chvilu u Vás patří k nejnezapomenutelnějším okamžikům mé zahraniční cesty.

Byla to krásná návštěva. Upřímně si vážím Vašeho času a Vašeho vřelého přijetí a těším se, že se jednoho dne brzy vrátím.

S úctou
Michelle Obama



Poděkování za návštěvu, jež zaslala první dáma Spojených států Židovskému muzeu.
A letter of thanks to the Jewish Museum from the First Lady.

v duchu demokracie a vzájemného sdílení hodnot humanity.

GOLEM PETRA NIKLA V GALERII ROBERTA GUTTMANNA

Dne 7. září 2009 uplyne 400 let od smrti věhlasného učence rudolfínské Prahy, rabína Jehudy Levy (Lōwa) ben Becalela (kol. 1525–1609). Řadu akcí, spojených s tímto významným výročím, zahájilo Židovské muzeum v Praze 3. června v Galerii Roberta Guttmanna představením dotykového objektu výtvarníka Petra Nikla, určeného ke kresbě světlem. Projekt nazvaný *Golem – hledej znak či slovo k jeho oživení* zde bude vystaven až do 4. října 2009. Na září se navíc k této interaktivní instalaci, podpořené Skupinou ČEZ, Městskou částí Praha 1 a Českým rozhlasem, připravují speciální doprovodné programy. Autor koncepce objektu Petr Nikl nám odpověděl na několik otázek.

Při probouzení Tvého golema hraje důležitou roli světlo, dotyk a zvuk. Proč?

Líbí se mi dotýkat se zážitku Tvoření všemi smysly souběžně. Byt co nejvíce fyzicky uvnitř Tvoření. Tvoření je pro mě vznikání asociací, otázek, rozněcování komunikace, nejen verbální. Tvořím se dávají do pohybu věci, myšlenky, vedeme jím dialog sami se sebou a potažmo s celým světem, s jeho neuchopitelností. Jaké myšlenky a pocity při Tvoření v sobě probudíme, je stálou otázkou.

Jakmile si uvědomíme zázrak zápisu a možnost nás všech vyjádřit se, vypsat se, navázat komunikaci, aniž bychom se považovali za „umělce“ a to, co tvoříme, pokládali za „umění“, začneme obyčejný fyzický úkon vnímat jako událost Tvoření – jako komunikaci iniciující zážitek.

To je podstatou probouzení tak, jak mu rozumím já – probouzení vlastních myšlenek, nikoli čekání, že probudíme někoho, kdo nás zachrání…

Mohl bys přiblížit, jaké úvahy ke konečné podobě golema vedly?

Tyto úvahy mě vedly k vytvoření objektu – nástroje, který by byl tabulí pro nekonečný řetěz zápisů či kreseb, jejich vznikání a zanikání.

Pomíjivost a naléhavost pokusů sbírá do své paměti kamera a výsledný film by se ve svém souhrnu pohybů mohl stát metaforou na nekonečnost možnosti vyjádřit se. Světelnou partituru vyslovování se.

Jak mohou návštěvníci galerie golema probudit?

Golema? To nikdo neví. Ale mohou probudit svůj zájem o zápis, o samotné Tvoření. Když



Petr Nikl při probouzení golema v Galerii Roberta Guttmanna.

Petr Nikl at the awakening of the golem at the Robert Guttman Gallery.

can play in education, the promotion of tolerance, democracy and the sharing of human values.

PETR NIKL’S GOLEM AT THE ROBERT GUTTMANN GALLERY

The 7th of September 2009 will be the 400th anniversary of the death of the renowned scholar of Rudolphine Prague, Rabbi Judah Loew (Lōw) ben Bezalel (ca. 1525–1609). On the 3rd of June, the Jewish Museum in Prague launched the first of many events connected with this anniversary by presenting an interactive installation, *Golem – look for the symbol or word to revive him*, by the artist Petr Nikl. This installation – a tactile sculpture for drawing with light – will be on display at the Robert Guttman Gallery until the 4th of October 2009. It is being held in association with the ČEZ Group, Prague 1 Borough and the Czech Radio. It will be accompanied in September by a series of special programmes that are currently under preparation. Petr Nikl responds to a few questions below.

An important role in awakening your golem is played by light, touch and sound. Why?

I like to touch the experience of Creation with all the senses simultaneously, to be as physically inside Creation as possible. To me, creation is the triggering of associations and questions, the stirring up of communication, but not only verbal. Creation puts things and ideas into motion; we thereby maintain a dialogue with ourselves and with the whole world, with its ungraspable nature. It remains a question what ideas and feelings we evoke in ourselves during Creation.

As soon as we become aware of the miracle of inscription and the possibility we all have of expressing ourselves and writing for self-expression, of establishing communication without considering ourselves ‘artists’ and that which we create ‘art’, we begin to perceive an ordinary physical act as an event of Creation – as an experience that initiates a communication.

This is the essence of awakening as I understand it – an awakening of one’s own ideas, rather than expecting to awaken someone who will save us…

Could you say something about the considerations that led to the final form of golem?

These considerations led me to make a sculpture – an instrument that would be a table for an endless chain of inscriptions or drawings as they arise and peter out.

A camera collects in its memory the transience and urgency of the attempts, and the resulting film could, in its totality of movements,

become a metaphor for the infinite possibilities of expressing oneself, a luminous score of self-expression.

How can visitors to the gallery awaken the golem?

The golem? No-one knows, but they can awaken their interest in inscription, in actual Creation – when they dissolve their habitual desire for clear information in the excitement of discovery; when they give scope to chance and to faith in imagination.

rozpustí svou navyklou vůli po jasné zprávě ve vzruchu z objevování. Když dají prostor náhodě. Důvěře v představitost.

KONCERTY VE ŠPANĚLSKÉ SYNAGOZE Felix Mendelssohn-Bartholdy

Židovské muzeum v Praze připravilo ve spolupráci s velvyslanectvím Spojených států amerických a velvyslanectvím Estonské republiky 26. dubna slavnostní koncert ve Španělské synagoze při příležitosti 200. výročí narození Felixe Mendelssohna-Bartholdyho (1809–1847). Pro řadu významných hostů a členy Židovské obce v Praze zahrál skladatelovo kompletní dílo pro violoncello a klavír koncertní violoncellista Josef Feigelson, který pochází z Lotyšska, ale žije již delší dobu ve Spojených státech, a estonský klavírista Peep Lassmann, rektor Hudební akademie v Tallinnu.

Následující den, 27. dubna, navíc ve Vzdělávacím a kulturním centru muzea hovořili oba interpreti o svých kulturních a cestovních zážitcích a zkušenostech získaných na obou březích Atlantiku. Večer též zahrnoval prezentaci diaprojektivů a živých ukázek z děl Mendelssohna, Stravinského, Gershwina a baltských skladatelů.

The Gunn High School Choir

Dne 17. června se ve Španělské synagoze konal koncert židovských písní, které přednesl pod vedením sbormistra Williama Liberatore kalifornský sbor The Gunn High School Choir. Koncertem ve Španělské synagoze vyvrcholilo evropské turné tohoto renomovaného sboru.

JOM HA-ŠOA

Dne 21. dubna pořádal Institut Terezínské iniciativy a Nadační fond obětem holocaustu vzpomínkovou akci při příležitosti Jom ha-šoa, podle židovského kalendáře Dne vzpomínání na oběti holocaustu. Na náměstí Míru v Praze se tak již počtvrté četla jména obětí nacistické rasové persekuce. Židovské muzeum v Praze bylo part-



The Gunn High School Choir při koncertě ve Španělské synagoze.

The Gunn High School Choir in concert at the Spanish Synagogue.

CONCERTS AT THE SPANISH SYNAGOGUE

Felix Mendelssohn-Bartholdy

In collaboration with the Embassy of the United States of America and the Estonian Embassy in Prague, the Jewish Museum hosted a gala concert at the Spanish Synagogue on the 26th of April to mark the 200th anniversary of the birth of Mendelssohn. The Latvian born, US-based cellist Josef Feigelson and the Estonian pianist Peep Lassmann (Rector of the Estonian Academy of Music in Tallinn) performed Mendelssohn’s complete works for cello and piano for a number of important guests and members of the Prague Jewish Community.

At the Prague Education and Culture Centre on the following day, the two performers spoke about their cultural experiences from both sides of the Atlantic. In the evening, there was a slide presentation and live excerpts from the works of Mendelssohn, Stravinsky, Gershwin and various Baltic composers.



Josef Feigelson a Peep Lassmann při koncertě ve Španělské synagoze.

Josef Feigelson and Peep Lassmann in concert at the Spanish Synagogue.

The Gunn High School Choir

A concert of Jewish songs performed by the Gunn High School Choir from California under the director William Liberatore was held at the Spanish Synagogue on the 17th of June. This concert was the culmination of a European tour of this renowned choir.

nerem této akce, která proběhla pod záštitou primátora hlavního města Prahy Pavla Béma.

KNIŽNÍ VELETRH V LONDÝNĚ

Prostřednictvím společnosti Svět knihy se Židovské muzeum v Praze zúčastnilo ve dnech 20.–22. dubna české národní expozice na londýnském knižním veletrhu, uspořádané za pomoci Ministerstva kultury ČR. Židovské muzeum v Londýně představilo své nejnovější publikace včetně dvou unikátních audio CD: archivních záznamů zpěvu kantora Ladislava Mošeho Bluma ze 70. let minulého století *Zapomenutý hlas pražské Jeruzalémské synagogy* a rovněž archivních záznamů vystoupení mezi dvěma válkami známého hudebníka Dola Daubera *Hudební fantasie a židovské liturgické písně*.

NOC LITERATURY

Židovské muzeum v Praze se připojilo k třetímu ročníku akce Noc literatury, kterou pořádají Česká centra. Letos se tento projekt uskutečnil jako doprovodná akce českého předsednictví v Radě Evropské unie. Během Noci literatury tak 13. května od 18 do 23 hodin zavítaly na dvanáct nevšedních míst Prahy známé osobnosti české kulturní scény, aby veřejnosti nabídly ukázky z tvorby současných evropských autorů. Nevšední zážitek umocnilo spojení textu, atraktivního místa a originálního přednesu. Známi čeští umělci tak například četli v podzemních kolektorech, protiatomovém hotelovém krytu či v pražské Jindřišské věži. V Maiselově synagoze, kterou Židovské muzeum pro Noc literatury zpřístupnilo, četl herec Jiří Ornest úryvek z autobiografického *Chuligánova návratu* rumunského židovského spisovatele Normana Maney.

PRAŽSKÁ MUZEJNÍ NOC

Židovské muzeum v Praze se již tradičně zúčastnilo Pražské muzejní noci. Během jejího šestého ročníku v sobotu 20. června od 19 hodin do jedné hodiny po půlnoci zpřístupnilo dvacet devět pražských muzeí, galerií a dalších kulturních institucí zdarma či za symbolickou cenu více než padesát expozic. Židovské muzeum v Praze po skončení šabaty otevřelo svou stálou expozici *Dějiny Židů v Čechách a na Moravě*. Bylo tak možné zdarma zavítat do Maiselovy a Španělské synagogy, kde byli po celou dobu přítomni kvalifikovaní průvodci. Navíc pro děti – a nejen pro ně – Vzdělávací a kulturní centrum muzea připravilo výtvarnou dílnu. Návštěvníci si tak mohli vymalovat golema, zlého Hamana, krásnou Ester, lvíčka Arjeho nebo vyluštit křížovku s židovskou tematikou. Do obou synagog mezi 22.30 a 1.00 hodinou ranní zavítalo na 3600 lidí.

NOVINKY ZE VZDĚLÁVACÍHO A KULTURNÍHO CENTRA Semináře pro pedagogy

V pražském Vzdělávacím a kulturním centru proběhly v dubnu a v květnu dva dvoudenní cykly seminářů pro pedagogy. Během nich pedagogové absolvují nejen klasické přednášky, ale mají možnost se zapojit do interaktivních dílen, které mohou navštívit se svými studenty.

Beseda s Eliahu Ripsem

Dne 24. dubna Vzdělávací a kulturní centrum ve spolupráci s Ústavem pro studium totalitních

YOM HA-SHOAH

On the 21st of April, the Terezín Initiative Institute and the Foundation for Holocaust Victims held a memorial event to mark Yom Ha-Shoah – Holocaust Remembrance Day according to the Jewish calendar. For the fourth year, the names of victims of Nazi persecution were read out at náměstí Míru (Peace Square) in Prague. The Jewish Museum was a partner of this event, which was held under the auspices of the Mayor of Prague, Pavel Bém.

THE LONDON BOOK FAIR

Via the Svět knihy (Book World) association, the Jewish Museum took part in the Czech National Exhibition at the London Book Fair on 20–22 April, which was organized with the help of the Czech Ministry of Culture. The Jewish Museum presented its newest publications, including two unique audio CDs: archive recordings by Cantor Ladislav Moshe Blum from the 1970s, *The Forgotten Voice of the Jeruzalémská Synagogue in Prague*, and inter-war recordings by the famous musician Dol Dauber, *Musical Fantasies and Jewish Liturgical Songs*.

LITERATURE NIGHT

The Jewish Museum in Prague contributed to the third annual Literature Night, which is organized by the Czech Centres. This year it was an accompanying event of the Czech presidency of the EU Council. On the 13th of May, from 6 to 11 p.m., famous people from the Czech cultural scene gave public readings of excerpts from contemporary European writers at twelve remarkable venues in Prague. This unique experience was enhanced by a combination of texts, attractive sites and original deliveries. Among the venues were underground collectors, a hotel nuclear shelter and Jindřišská Tower. The Maisel Synagogue was the venue provided by the Jewish Museum for the event. The actor Jiří Ornest read an excerpt here from the autobiographical novel *The Hooligan’s Return* by the Rumanian Jewish writer Norman Manea.

PRAGUE MUSEUM NIGHT

As usual, the Jewish Museum took part in the Prague Museum Night, which was held for the sixth time on Saturday 20 June from 7 p.m. to 1 a.m. Twenty-nine museums, galleries and other cultural institutions in Prague provided access free of charge or for a symbolic fee to more than 50 exhibitions. After the Sabbath, the Jewish Museum opened the doors to its permanent exhibition *The History of the Jews in*



Z Pražské muzejní noci v Židovském muzeu.

Prague Museum Night at the Jewish Museum.



Eliahu Rips ve Vzdělávacím a kulturním centru.

Eliahu Rips at the Education and Culture Centre.

režimů připravilo besedu s Eliahu Ripsem. Rips v roce 1968 protestoval v Rize proti okupaci Československa stejným činem jako Jan Palach, ale svůj protest sebeupálením přežil. Později se mu podařilo emigrovat ze Sovětského svazu do Izraele, kde se stal světoznámým matematikem. V Praze přiblížil pohnutou historii Židů v rodném Lotyšsku.

Nebe nad námi

Dne 8. června proběhl v muzejním židovském centru kulturní pořad *Nebe nad námi*. Povídky Rut Sidonové přečetla herečka Táňa Fischerová, kterou písněmi a hrou na kytaru doprovodila Jana Richterová. Večer s podtitulem *Svět očima žen vážně i s humorem* režisovala Olga Strusková.

Divadelní představení Divadla Continuo v Brně

Brněnská pobočka Vzděláváchio a kulturního centra Židovského muzea uspořádala 12. května divadelní představení Divadla Continuo, nazvané *Oběť*. Tento sólový projekt studenta brněnské Janáčkovy akademie múzických umění Ivana Jurečky zpracovává na životním příběhu osvětivského lékaře, válečného zločince Josefa Mengeleho, téma lékařské i lidské etiky v mezí životní situaci. *Oběť* vypovídá o opojení mocí, otázkách smysluplnosti či nesmyslnosti lidského utrpení i o lidské odvaze a zbabělosti. Představení se v brněnském centru setkalo s mimořádným ohlasem.

NOVÉ PUBLIKACE

Mark Podwal: *Stavěno anděly. Příběh Staronové synagogy*

V překladu Pavly Niklové vydalo Židovské muzeum v Praze knihu amerického autora a ilustrátora Marka Podwala *Stavěno anděly*, která již předtím slavila úspěch ve Spojených státech. Publikace s pomocí kreseb a lyrického textu představuje příběh pražské Altneschul neboli Staronové synagogy, jež je nejstarší dochovanou synagogou v Evropě. Světoznámý židovský spisovatel, myslitel a nositel Nobelovy ceny míru Elie Wiesel v předmluvě knihy napsal: „Autorovy vypravěčské a výtvarné schopnosti zaujmou zvláště dětské čtenáře, a proto je velmi záslužné přiblížit tento příběh také českým dětem v jejich rodném jazyce. Přes všechny



Eliahu Rips ve Vzdělávacím a kulturním centru.

Eliahu Rips at the Education and Culture Centre.

Bohemia and Moravia, providing free access to the Maisel and Spanish synagogues, where qualified guides were on hand the whole time. The Prague Education and Culture Centre also hosted an art workshop for – but not only for – children. Visitors were able to paint the golem, the evil Haman, the beautiful Esther and the lion’s whelp Aryeh, and were given a Jewish-themed crossword to solve. The two synagogues were visited by about 3,600 people between 10.30 p.m. and 1 a.m.

NEWS FROM THE EDUCATION AND CULTURE CENTRE

Seminars for teachers

In April and May, the Prague Education and Culture Centre hosted two two-day series of seminars for teachers. These include lectures and interactive workshops that teachers can visit with their students.

A meeting with Eliyahu Rips

On the 24th of April, the Education and Culture Centre, in association with the Institute for the Study of Totalitarian Regimes, organized a meeting with Eliyahu Rips. In 1968, Rips protested in Riga against the occupation of Czechoslovakia in the same way as Jan Palach, but he survived the self-immolation. Rips later managed to emigrate from the Soviet Union to Israel, where he became a world famous mathematician. In Prague, he talked about the turbulent history of the Jews in his native Latvia.

Heaven above Us

A cultural event, entitled *Heaven above Us – The World through the Eyes of Women, Seriously and with Humour*, was held at the Prague Education and Culture Centre on the 8th of June. Stories by Rut Sidonová were read by the actress Táňa Fischerová with songs and guitar accompaniment by Jana Richterová. The event was directed by Olga Strusková.

Divadlo Continuo theatre show in Brno

The Museum’s Education and Culture Centre in Brno hosted a theatre show, *Victim*, by Divadlo Continuo on the 12th of May. This solo project by Ivan Jurečka, a student of the Janáček Acade-